



Distr.  
GENERAL

A/50/943  
23 April 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Пункт 112 повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Индии при Организации  
Объединенных Наций от 19 апреля 1996 года на имя  
Генерального секретаря\*

Имею честь сослаться на документ A/50/927-S/1996/262 от 11 апреля 1996 года, содержащий текст заявления Контактной группы Организации Исламская конференция (ОИК) по Джамму и Кашмиру, принятого в Нью-Йорке 2 апреля 1996 года.

3 апреля 1996 года в Дели официальный представитель правительства Индии сделал заявление (см. приложение), в котором отвергаются ложные обвинения, выдвинутые в упомянутом заявлении Контактной группы ОИК.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 112 повестки дня.

Пракаш ШАХ  
Постоянный представитель

---

\* По просьбе Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций аналогичное письмо с текстом заявления, содержащегося в приложении к настоящему письму, было издано ранее в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1996/309.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Заявление официального представителя правительства Индии

1. Мы ознакомились с заявлением Контактной группы Организации Исламская конференция (ОИК) по Джамму и Кашмиру, которое она сделала в Нью-Йорке 2 апреля 1996 года и которое содержит ложные утверждения о недавних инцидентах в Кашмире. Это заявление, явно сфабрикованное Пакистаном, свидетельствует о том, что ОИК по-прежнему используется этой страной для ведения антииндийской пропаганды.
2. Вопреки утверждениям, содержащимся в заявлении Контактной группы ОИК, во время недавних инцидентов в храме Хазрат Бал террористы хотели осквернить эту святыню, которую они сначала захватили силой, а позже из соседнего здания угрожали совершить это святотатство. Полиция штата предприняла меры в ответ на угрозу террористов осквернить святой храм и в целях самообороны. Террористические группы и их хозяева в Пакистане, виновные в совершении актов насилия в Кашмире, несут ответственность за страдания и горе, неизбежно сопутствующие насилию.
3. Как уже уточнялось и повторяется еще раз, похищение и трагическая смерть Джалила Андраби не связаны с пребыванием под стражей. Силы безопасности не имели к этой трагедии абсолютно никакого отношения. Старшие сотрудники полиции ведут расследование этого дела, и будут приложены все усилия к тому, чтобы задержать тех, кто повинен в этом чудовищном преступлении.
4. Как и вся остальная страна, жители Джамму и Кашмира вскоре будут избирать членов Лок сабхи. Эта избирательная кампания возродит политический процесс. Пакистан делает все возможное для срыва этого процесса в Джамму и Кашмире, ибо он желает продолжать свою непрекращающуюся и безжалостную войну, которую он ведет чужими руками против Индии. Если Контактная группа ОИК будет допускать, чтобы Пакистан использовал ее для принятия не соответствующих действительности и провокационных заявлений против Индии, это не пойдет на пользу процессу восстановления нормальной и мирной жизни в Джамму и Кашмире.

Дели, 3 апреля 1996 года

-----